

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	9
--------------------	---

PREMIÈRE PARTIE DE GUZMÁN D'ALFARACHE

À DON FRANCISCO DE ROJAS, MARQUIS DE POZA, SEIGNEUR DE MONZÓN, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ÉTAT DE SA MAJESTÉ ET DE SES TRIBUNAUX	21
AU VULGAIRE	23
DU MÊME AU LECTEUR HONNÊTE HOMME	25
DÉCLARATION POUR LA COMPRÉHENSION DE CE LIVRE	27

LIVRE PREMIER DE GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER Guzmán raconte qui était son père	31
CHAPITRE II Guzmán d'Alfarache poursuit l'exposé de l'histoire de ses parents, de leur première rencontre et des amours de sa mère	45

CHAPITRE III

Comment Guzmán partit de chez lui un vendredi
après-midi et ce qui lui arriva dans une auberge de campagne . . . 61

CHAPITRE IV

Guzmán d'Alfarache relate ce qu'un muletier lui raconta
de ce qui était arrivé à l'aubergiste qu'il avait quittée
ce même jour et le sermon auquel il eut droit 69

CHAPITRE V

Ce qui arriva à Guzmán d'Alfarache avec un hôtelier
à Cantillana 81

CHAPITRE VI

Guzmán d'Alfarache termine le récit de son aventure
avec l'aubergiste 89

CHAPITRE VII

Pris pour un voleur, Guzmán d'Alfarache est arrêté. Ayant
prouvé son identité, il est relâché. L'un des prêtres promet
une histoire pour passer le temps sur la route 95

CHAPITRE VIII

Guzmán d'Alfarache relate l'histoire des deux amants
Ozmine et Daraja telle qu'elle lui fut racontée 105

LIVRE DEUXIÈME
DE GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER

En sortant de Cazalla, Guzmán prit la direction de Madrid.
Sur le chemin, il servit un aubergiste 151

CHAPITRE II

Laissant son aubergiste, Guzmán d'Alfarache s'en fut
à Madrid. À son arrivée, il était devenu un picaro 159

CHAPITRE III

Guzmán poursuit son discours contre la vanité de l'honneur.
Il examine comment doivent se comporter les hommes
selon leur charge 165

CHAPITRE IV

Guzmán d'Alfarache rapporte un soliloque qu'il tint
et il poursuit contre les vanités de l'honneur 173

CHAPITRE V

Comment Guzmán d'Alfarache servit un cuisinier 181

CHAPITRE VI

Guzmán d'Alfarache poursuit le récit de son séjour chez
son maître le cuisinier jusqu'au moment où il en fut chassé 195

CHAPITRE VII

Comment Guzmán d'Alfarache, chassé par son maître,
reprit sa vie de picaresco, et un vol qu'il fit à un épicier 205

CHAPITRE VIII

À Tolède, Guzmán s'habille très élégamment et courtise
quelques donzelles. Il raconte ce qui en résulta, les mauvais
tours qu'elles lui jouèrent et un autre dont il fut la victime
à Malagón 215

CHAPITRE IX

À Almagro, Guzmán d'Alfarache s'enrôla dans une compagnie.
On y explique l'origine du méchant proverbe : « À Malagón,
une maison, un larron, et dans celle du maire,
le fils et le père. » 227

CHAPITRE X

Ce qui arriva à Guzmán d'Alfarache au service du capitaine
jusqu'à son arrivée en Italie 235

LIVRE TROISIÈME
DE GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER

Guzmán ne trouva pas à Gênes les parents qu'il cherchait.
On lui joua un mauvais tour et il partit à Rome
sans demander son reste 245

CHAPITRE II

Après son départ de Gênes, Guzmán d'Alfarache commença
à mendier, associé à d'autres va-nu-pieds dont il découvrit
lois et statuts 253

CHAPITRE III

Comment Guzmán fut sermonné par un pauvre jurisconsulte
et la suite de ce qui advint de lui comme mendiant 261

CHAPITRE IV

Guzmán d'Alfarache raconte ce qui lui arriva avec
un gentilhomme, et il rapporte les libertés des pauvres 269

CHAPITRE V

Guzmán d'Alfarache raconte ce qui se passa à son époque
avec un mendiant décédé à Florence 277

CHAPITRE VI

De retour à Rome, Guzmán d'Alfarache fut pris en pitié
par un cardinal qui ordonna de le soigner chez lui
et dans son propre lit 285

CHAPITRE VII

Comment Guzmán d'Alfarache servit Monseigneur,
cardinal illustrissime, et ce qui lui arriva 295

CHAPITRE VIII

Comment Guzmán d'Alfarache vengea un tour que le secrétaire
avait joué au camérier que lui-même servait, et le moyen
qu'il employa pour voler un baril de fruits au sirop 307

CHAPITRE IX

Un autre vol de confitures commis par Guzmán d'Alfarache,
et comment il décida de partir de chez le cardinal
à cause du jeu 315

CHAPITRE X

Renvoyé de chez le cardinal, Guzmán d'Alfarache entra au service
de l'ambassadeur de France, où il fit quelques farces. Il raconte
une histoire qu'il entendit de la bouche d'un gentilhomme
napolitain et met fin à la première partie de sa vie 325

DEUXIÈME PARTIE DE
LA VIE DE GUZMÁN D'ALFARACHE
SENTINELLE DE LA VIE HUMAINE

À DON JUAN DE MENDOZA, MARQUIS DE SAN GERMÁN,
COMMANDEUR DU CAMPO DE MONTIEL, GENTILHOMME
DE LA CHAMBRE, DU ROI NOTRE SEIGNEUR, LIEUTENANT
GÉNÉRAL DES GARDES ET DE LA CAVALERIE D'ESPAGNE,
CAPITAINE GÉNÉRAL DES ROYAUMES DU PORTUGAL 347

AU LECTEUR 351

LIVRE PREMIER DE LA DEUXIÈME PARTIE
DE GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER

Guzmán d'Alfarache excuse le procédé utilisé dans son discours,
réclame l'attention et explique ses intentions 357

CHAPITRE II

Guzmán d'Alfarache raconte à quoi il s'occupait
chez son maître l'ambassadeur 367

CHAPITRE III

Guzmán raconte ce qui arriva avec un capitaine et un avocat
pendant un banquet chez l'ambassadeur 381

CHAPITRE IV

Seul l'avocat se dit offensé que Guzmanillo l'eût outragé
en présence de tant de gentilshommes, et il aurait voulu se venger.
L'ambassadeur d'Espagne l'apaise et fait en sorte qu'un autre
invité raconte une histoire arrivée au connétable
de Castille, don Álvaro de Luna 395

CHAPITRE V

Ne sachant comment repousser, sans attenter à son honneur,
les avances que Guzmán d'Alfarache lui faisait au nom
de son maître l'ambassadeur, une matrone romaine lui fit
une farce qui marqua le début d'une autre mésaventure 403

CHAPITRE VI

Dans la maison où il s'était réfugié, Guzmán d'Alfarache
voulut se nettoyer. Il raconte ce qui lui arriva alors et, plus tard,
avec l'ambassadeur son maître 413

CHAPITRE VII

Le mauvais tour joué à Guzmán et sa mésaventure avec le porc sont publics. Honteux, il veut se rendre à Florence.

Un voleur gagne son amitié pour le détrousser 423

CHAPITRE VIII

Guzmán d'Alfarache veut se rendre à Sienne.

Des voleurs lui y dérobent ce qu'il avait envoyé au préalable 433

LIVRE DEUXIÈME DE LA DEUXIÈME PARTIE
DE GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER

Entre Sienne et Florence, Guzmán rencontre Sayavedra, le prend à son service et, avant d'arriver à Florence, celui-ci lui vante ce qu'elle a d'admirable et le lui montre une fois rendus 449

CHAPITRE II

Guzmán d'Alfarache se lance à la poursuite d'Alessandro, voleur de ses coffres. À son arrivée à Bologne, celui-ci le fait arrêter . . . 463

CHAPITRE III

Après sa sortie de prison, Guzmán joue et gagne, puis il essaie de partir secrètement pour Milan 477

CHAPITRE IV

Sur la route de Milan, Sayavedra raconte sa vie à Guzmán d'Alfarache 493

CHAPITRE V

À Milan, Sayavedra retrouve un ami au service d'un marchand. Guzmán leur dit comment commettre un vol retentissant 509

CHAPITRE VI

Guzmán d'Alfarache réussit son vol, donne à Aguilera ce qui lui revient et part pour Gênes avec son serviteur Sayavedra 521

CHAPITRE VII

Guzmán d'Alfarache arrive à Gênes où il se présente à ses parents, qui le reçoivent très bien 535

CHAPITRE VIII

Guzmán d'Alfarache vole son oncle et sa famille à Gênes, et il s'embarque sur une galère pour l'Espagne 551

CHAPITRE IX

Guzmán est en mer, en route vers l'Espagne. Sayavedra a le mal de mer, la fièvre, s'agite et perd l'esprit, disant qu'il est Guzmán d'Alfarache, et sa folie le pousse à se jeter dans la mer, où il se noie 569

LIVRE TROISIÈME DE LA DEUXIÈME PARTIE DE
GUZMÁN D'ALFARACHE

CHAPITRE PREMIER

Après avoir pris congé du capitaine Favelo en lui disant qu'il allait à Séville, Guzmán partit pour Saragosse où il découvrit l'édit des sots 593

CHAPITRE II

Guzmán part de Saragosse pour Madrid où il devient marchand, se marie et fait faillite, et il traite de quelques tromperies dont usent les femmes, des torts causés par les contre-lettres et du remède qu'on pourrait y apporter 609

CHAPITRE III

Guzmán poursuit le récit du cours de son mariage jusqu'à la mort de son épouse, quand la dot revint à son beau-père 629

CHAPITRE IV

Veuf désormais, Guzmán d'Alfarache veut étudier les lettres et la théologie à Alcalá de Henares pour être ordonné prêtre, et quand il a fini ses études, il se remarie 651

CHAPITRE V

Guzmán abandonne ses études et part vivre avec sa femme à Madrid, d'où ils sont bannis 677

CHAPITRE VI

Arrivé avec sa femme à Séville, Guzmán y trouve sa mère très vieillie. Sa femme part pour l'Italie avec un capitaine de galère, le laissant seul et pauvre. Il reprend son métier de voleur 697

CHAPITRE VII

Après être entré au service d'une dame, Guzmán d'Alfarache la vole. Il est arrêté et condamné aux galères à perpétuité 711

CHAPITRE VIII

Guzmán est tiré de sa prison de Séville pour être conduit aux galères. Il raconte ce qui se passa en chemin et sur place 725

CHAPITRE IX

Guzmán poursuit le récit de ce qui lui arriva aux galères et le moyen qu'il trouva pour en sortir libre 743

BIBLIOGRAPHIE 757

INDEX DES NOMS PROPRES CITÉS DANS LES NOTES 759